



ANAPHORE sahidique selon SAINT DIOSCORE

Il est digne et juste de te rendre grâces en tout temps et en tous lieux, **P**ère **B**on, avec ton **F**ils bien-aimé et ton **E**sprit **S**aint.

Avant la fondation du monde et pour toujours, notre **S**eigneur **D**ieu, tu es **T**ri-**U**nité. Notre **S**eigneur **D**ieu, tu es un dans ta divinité,

*Diacre: notre **S**eigneur **D**ieu, tu es un dans ton **R**oyaume.*

Avant l'aube et le matin, avant le jour et la nuit et avant la création des anges,

*Diacre: notre **S**eigneur **D**ieu, tu es un dans ton **R**oyaume.*

Avant que le soleil, la lune et les étoiles ne scintillent,

*Diacre: notre **S**eigneur **D**ieu, tu es un dans ton **R**oyaume.*

Avant que les cieux ne soient élevés, avant que la face de la terre n'apparaisse, et avant que les plantes ne soient créées,

*Diacre: notre **S**eigneur **D**ieu, tu es un dans ton **R**oyaume.*

Avant que les animaux se répandent sur la terre, que les oiseaux ne volent dans le ciel et avant que créatures marines habitent l'océan,

*Diacre: notre **S**eigneur **D**ieu, tu es un dans ton **R**oyaume.*

Avant que tu ne créés l'Adam à ton image et à ta ressemblance, et avant qu'il ne transgresse ton commandement,

*Diacre: notre **S**eigneur **D**ieu, tu es un dans ton **R**oyaume.*

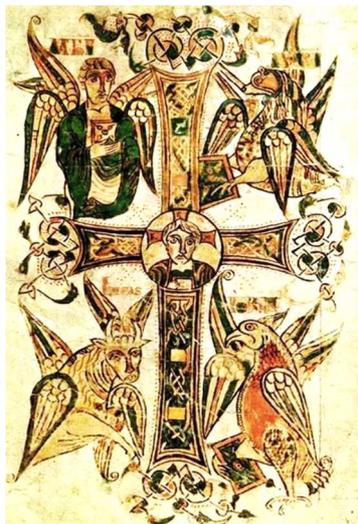
Après que le péché d'Adam fut consommé, le **L**ogos **S**eigneur descendit par ta volonté, **P**ère bon, il demeura en **M**arie, il naquit d'elle qui est la **V**ierge très sainte.

Il fut déposé dans la mangeoire d'une étable, reçut des mages les présents de son Royaume, pleura, comme le font les enfants, demandant la nourriture du sein de sa mère.

Il marcha sans cacher sa nature et apparut comme un homme, grandit et se fortifiait en grâce et en esprit, et fut baptisé dans le Jourdain à l'âge de trente ans.

Il séjourna dans le désert, il jeûna, fut tenté par le diable, et vainquit les puissances des ténèbres par la force de sa nature divino-humaine.

Pour tout cela, avec les anges et les archanges nous te louons, nous te bénissons et nous te chantons: **Saint, Saint, Saint,**



Agios, **A**gios, **A**gios.

Saint, tu es très **S**aint, tu es parfaitement **S**aint, **P**ère très bon, **P**ère de toutes lumières, source de la divinité une, unique, avec ton **F**ils bien-aimé et le **S**aint **E**sprit.

Vraiment béni est le **F**ils coéternel.

Bien que **R**oi il se montra humble comme un serviteur, lui qui créa Adam l'anthropos, il étendit ses mains tandis qu'il souffrait afin de

libérer Adam du joug du péché.

La nuit où il se livra librement pour la vie du monde, il prit le pain dans ses mains saintes, bénies et immaculées, leva les yeux au ciel vers toi son **P**ère, il rendit ✠ grâce, prononça ✠ la bénédiction, le ✠ sanctifia, le rompit. Il en donna à ses saints disciples et ses purs apôtres en disant:

Prenez, mangez, ceci est mon **C**orps amen

Puis il mélangea l'eau et le vin, rendit ✠ grâce, le ✠ bénit, le ✠ sanctifia et le donna à ses saints disciples et purs apôtres en disant:

Prenez, buvez-en tous, ceci est mon **S**ang versé

et répandu pour vous en rémission du péché.

Faitez ceci en mémoire de moi. amen

Quand il sortit de la chambre haute, les Judéens se saisirent de lui et l'obligèrent à se tenir debout dans la cour [du sanhédrin], lui devant qui les anges se tiennent dans la crainte et en tremblant.

Ils le crucifièrent sur l'arbre de la **C**roix, le clouèrent, le frappèrent à la tête avec des bâtons, lui percèrent le flanc avec une lance. Lui qui donna de l'eau d'un rocher au peuple d'Israël, dût boire du vinaigre mélangé à de la myrrhe, quand il eut soif.

Lui qui est immortel accepta la mort pour détruire la mort, il subit la mort pour ressusciter les morts comme il l'avais promis selon la parole de l'**A**lliance.

[**N**icodème et **J**oseph d'Arimathie] le firent descendre de l'arbre de la **C**roix, l'enveloppèrent d'un linceul en lin, et l'ensevelirent dans un tombeau neuf.

Il se leva d'entre les morts le troisième jour, et il entra où ses disciples étaient réunis. Il vint debout au milieu d'eux dans la chambre haute de **S**ion.

Et quand il monta aux cieux le quarantième jour, il leur ordonna d'attendre la **P**romesse du **P**ère.

Au cinquantième jour il leur envoya le **S**aint-**E**sprit sous la forme de feu, et ils parlèrent en toutes langues.

En attendant son second et triomphal avènement, nous présentons à ta glorieuse majesté, tes propres dons reçus de toi, le pain sacré de la vie éternelle et le calice de l'éternel **S**alut, en tout et pour tous.

Nous te chantons, nous te bénissons....

Comme tu le fis le jour de la **P**entecôte pour les disciples, envoie l'**E**sprit **S**aint sur ce pain et sur ce calice pour les sanctifier et les manifester ✠ **C**orps amen et ✠ **S**ang de notre **S**eigneur et **S**auveur **J**ésus-**C**hrist, amen pour ✠ ✠ ✠ la **V**ie **E**ternelle comme il le proclama: "celui qui mange ma chair et boit mon sang, demeure en moi et moi en lui". Amen, amen, amen

Diacre: *Seigneur aie pitié de nous, Seigneur visite-nous, Seigneur fais-nous miséricorde.*

Prêtre: Seigneur Dieu Pantocrator, Père de notre Seigneur et Sauveur Jésus Christ, tu as préparé pour tes saints un lieu de repos et de joie indéfinissable, toi dont le voile est lumière, et le visage feu, toi dont le trône de gloire est ineffable, souviens-toi de nous avec les saints N. dont nous faisons mémoire.

Souviens-toi aussi, Seigneur, de tous ceux qui se sont endormis dans l'espérance de la résurrection pour la vie éternelle, et donne-leur le repos là d'où veille la lumière de ta Face.

Souviens-toi de tous et de tout. **Tous:** Et de tous et de tout.

De tout notre cœur nous t'implorons, Seigneur notre Dieu, de nous accorder une bonne communion du Saint-Esprit.

Accorde-nous d'être unis par ton Esprit Saint, et par cette Oblation, que vivions en toi pour toujours.

Et donne-nous de glorifier et de chanter d'une seule voix et d'un seul cœur ton Nom vénérable et magnifique, Père, Fils et Saint-Esprit,

comme il était, comme il est et comme il sera, de générations en générations, maintenant et toujours et pour les siècles des siècles.
Amen



Version sahidique, conservée dans la liturgie de l'Eglise Orthodoxe Ethiopienne.